



*Translation* Quarterly  
**Studies**

Iranian Journal of *Translation Studies*

Volume 20, Number 78, Summer 2022

***Concessionaire & Managing Director***

Dr. Hussein Mollanazar

***Editor-in-Chief***

Dr. Farzaneh Farahzad

***Associate Editor***

Dr. Fatemeh Parham

***Executive Director***

Behnam Koleili

***Graphic Artist***

Sharareh Yavari

***Address***

Tehran 1469814891, Iran

P.O. Box 13475-159

Fax No.: (+98) 021 22170744

Webpage: <http://journal.translationstudies.ir>

Email: [hus.mollanazar@gmail.com](mailto:hus.mollanazar@gmail.com)

### ***Editorial Board***

Professor M. Baker, University of Manchester, UK

Associate Professor B. Barekat, Gilan University

Professor E. Faghieh, Alzahra University

Professor F. Farahzad, Allameh Tabataba'i University

Professor M. Khoshsaligheh, Ferdowsi University

Professor S. Manafi Anari, Allameh Tabataba'i University

Professor B. Ghonsooly, Ferdowsi University

Professor K. Safavi, Allameh Tabataba'i University

Associate Professor G. R. Tajvidi, Allameh Tabataba'i University

### ***Advisory Board***

Dr. Mahmoud Afrouz, U. of Isfahan	Dr. Mir Saeid Mousavi Razavi, Allameh Tabataba'i U.
Dr. Saeed Ameri	
Dr. Hossein Arjani	Dr. Fatemeh Mirza Ibrahim Tehrani, Allameh Tabataba'i U.
Dr. Hossein Bahri, Kharazmi University	
Dr. Mazdak Bolouri, Allameh Tabataba'i University	Dr. Roya Monsefi, Shahid Madani U. of Azarbaijan
Dr. Ebrahim Davoudi Shariabad, Baqir al-Olum U., Qom	Dr. Abouzar Oraki, Vali-ye Asr U.
Dr. Samar Ehteshami, Allameh Tabataba'i University	Dr. Maryam Saeidi, Islamic Azad U., Azadshahr
Dr. Sima Ferdowsi, Shahid Bahonar U.	Dr. Farideh Shabanirad, Adib Mazandaran U.
Dr. Saeed Fuladi, Payame Noor U.	Dr. Shilan Shafiei, Shahid Chamran U. of Ahvaz
Dr. Zohreh Gharaei, Kashan U.	Dr. Akram Tayyebi
Dr. Parina Ghomi, Alborz U.	Dr. Mahdi Vahedikia, U. of Arak
Dr. Ghodrat Hassani, Damghan U.	Dr. Mohaammad Yazdani, Imam Reza (a.s.) International U.
Dr. Abolfazl Horri, U. of Arak	
Dr. Somayyeh Karami	Dr. Sara Zandian
Dr. Abdollah Karimzadeh, MSRT Cultural and Social Institute	Dr. Mehran Zendejboudi, Ferdowsi U.
	Dr. Reza Yalsharzeh, Shahid Madani U. of Azarbaijan
Dr. Marzieh Malekshahi, Damghan U.	Dr. Mohammad Yazdani, Imam Reza (a.s.) U.

The Scientific Research Journal of *Translation Studies*

Volume 20, Number 78, Summer 2022

Contents .....	Page
Editorial and Advisory Boards.....	2
Call for Papers & Editorial Policy .....	4
<b>English Abstracts of Persian Papers:</b>	
Localization and Alienation in Translating the Titles of Children's Story Books: A Case Study of Books for the Age Group of 3–6 Years/ M. Lavaee Moghaddam & M. Mojahed .....	5
A Comparison of the Status quo of Interpreting at Iranian and Foreign Universities/ A. Oraki .....	6
Colonial and Imperialist Traces of the American Transcendentalist Poet Ralph Waldo Emerson in Translating Hafez's Poetry/ R. Roozbeh.....	7
Review and Critique of Russian Translations of the Word Ahl al-Bayt (Relatives of the Prophet) in the Verse of Al-Tathir (Purification)/ M. Iskandary .....	8
Examining the Equivalents of the Phrase "Be'ghayr-i Hesāb" (without calculation) in the <i>Qur'an</i> / F. Qorbani Laktarashani & H. Halimi Jeloudar .....	9
A Historical Account of Medical Translation in Qajar Era/ M. Ghaffari & A. Mohammadi Shahrokhi.....	10
Resistance Literature, Translation and the Discourse of Committed Literature/ M. Malekshahi .....	11
A Road Map to the Development of Indigenous Translation Studies in Iran/ M. R. Rezaeian Delouei.....	12
<b>English Paper:</b>	
Literary Translation Flow from Kurdish into Persian between 1997 and 2021: A Sociological Study/ M. Miraki & N. Noushmand .....	13
Writer's Style in Translation: FID as Woolf's Stylistic Feature in Three Persian Translations of <i>To the Lighthouse</i> / A. Horri .....	29
A Pragmatic Analysis of the Quranic Temporal Discourse Markers in Parallel Corpora: A Study of Two Persian Translations/ A. M. Mohammadi .....	42
Contribution of Literary Journals of <i>Bahār</i> and <i>Dāneshkadeh</i> to Persian Poetry Translation (1328–1341AH/1910–1923)/ M. Saeidi .....	60

## *Translation Studies*

### Call for Papers & Editorial Policy

<p><b>Submission Deadlines</b> March 20 for the Spring issue June 20 for the Summer issue September 20 for the Autumn issue December 20 for the Winter issue</p>
--

The *Translation Studies* welcomes contributions of original research papers, case studies and reviews on translation issues. We prefer unpublished contributions.

We will not publish translated articles, interviews, criticism, or translation didactics. That is, we do not intend to translate, edit, teach translation, criticise or evaluate translations. Instead, we want to do researches, write reviews and carry out surveys on all translation issues: cultural, historical, linguistic, literary, technological, etc.

By submitting a paper to the *Translation Studies*, the authors represent that their text and any illustrations thereto comply with national and international copyright laws. The authors release and hold the *Translation Studies* harmless from any claims or liabilities under such laws. Quotations from any article published herein are permitted as long as proper reference is clearly made to the *Translation Studies* as the original source.

### Style

- **Length:** Normally between 3000 and 4,500 words.
- **Style:** APA
- **Format:** Microsoft Word is preferred. Graphics can be in TIFF, JPEG, GIF, Photoshop, or BMP.
- **References:** Documentation in text and notes should be supported by a list of works cited.
- **Non-English quotations** should be followed immediately in the text by a translation in [brackets].

### Please include with your submission:

- **Submission:** Please submit your papers through the website of the journal: <http://journal.translationstudies.ir>
- Opinions expressed in papers do not necessarily reflect the views of the Editorial Board.
- **Abstract:** The size of the abstract may be between 150–250 words and written both in English and Persian.
- **Author:** A brief paragraph about yourself, including your affiliation and academic rank
- **Address:** The institutional and/or street address and email address
- **Keywords:** A list of approximately 3–7 key words